

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



祝聖拉特朗大殿慶日 | 二〇二五年十一月九日
The Dedication of St. John Lateran | November 9th, 2025

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon. Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時卅分至六時及主
日彌撒前、後，其他時間，可隨
時與神父預約。
Sat. 5:30pm-6:00pm, before
or after Mass on Sun., or
make arrangements with a
priest.



耶穌說：「不要使我父的殿宇成為商場。。。你們拆毀這座聖
殿，三天之內，我要把它重建起來。」若望福音 2:16,19

十一月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為預防自殺祈禱

For the prevention of suicide

讓我們祈禱，願那些陷於自殺誘惑的人，能
在各自的團體內找到各自所需的支持，幫助
和愛，向美好的生活，敞開心扉。

Let us pray that those who are struggling
with suicidal thoughts might find the sup-
port, care and love they need in their com-
munity, and be open to the beauty of life.

本期導讀

與主共融

人工智能必須反映出造物主天主的設計..... 2

主日分享

死人復活..... 3

信仰培育

會祖傳(續)..... 4

天主教歷史淺談

75·走在梵二大公會議所開的路上..... 5

平安是福

睡眠與患癌的風險(三)..... 6

高夏芳修女靈修選摘

惻隱之心，人皆有之-苦路上的善心者..... 7

堂區訊息

..... 8

聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

教宗：人工智能必須反映出造物主天主的設計

教宗良十四世敦促“人工智能建設者論壇”的與會者，確保人工智能服務於人類尊嚴、正義與共同福祉。他指出，符合倫理的科技發展必須是一項具有教會精神的共同使命，並反映出造物主天主的設計：“具有智慧、增進關係，並以愛為引導。”

（梵蒂岡新聞網）教宗良十四世呼籲參與人工智能開發與應用的科學家、企業家及牧靈工作者，確保新興科技始終尊重人類尊嚴與促進共同福祉。

在羅馬宗座額我略大學舉行“2025年人工智能建設者論壇”（Builders AI Forum 2025）之際，教宗向與會者發表訊息，問候那些通過“研究、業界行動和牧靈願景”努力促使科技創新與教會使命相契合的人們，並向他們表達了感謝。

科技應服務於人類

教宗表示：“問題不僅在於人工智能可以做什麼，更在於通過我們所開發的技術，我們正在變成怎樣的人。”教宗進一步解釋，人工智能“如同所有人類的發明一樣，源自天主所賦予我們的創造力”，因此，“科技創新可以被視為參與天主創造工程的一種形式”。

正因如此，教宗敦促從事相關領域的人們“將培養道德分辨力列為工作的基本內容，以發展出一些能反映出正義、團結並真正尊重生命的系統”。

教會的使命、合作的使命

教宗還指出，人工智能的發展不應侷限於實驗室或投資領域，教會也必須在這方面“

博力奮鬥”。在構建具有倫理性的人工智能系統時，“便展現出信仰與理性之間的對話在數字時代中日新又新”。

教宗鼓勵與會者將這任務視為一項共同使命，致力於讓科技“服務於福傳事業和每個人的全面發展”。教宗強調，每一項舉措，無論是在教育、醫療，還是在數字敘事領域，都為這共同目標作出貢獻。

教宗最後重申：“無論是人的智慧，還是人工智能，唯有在愛、自由，以及與天主的關係之中，才能找到最圓滿的意義。” ■

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2025-11/pope-leo-xiv-message-builders-ai-forum-ethical-technology.html>



祝聖拉特朗大殿慶日

讀經一： 厄 47:1-2,8-9,12
 讀經二： 格前 3:9-11,16-17
 福音： 若 2:13-22

The Dedication of St. John Lateran

First Reading: Ez 47:1-2,8-9,12
 Second Reading: 1Cor 3:9-11,16-17
 Gospel: Jn 2:13-22

死人復活

吳智勳神父
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

本週的福音讀經記載耶穌與撒杜塞人討論「死人復活」的問題，讓我們先把這段對談放回當天的時空裡去分析。

耶穌進了耶京後，當權者相繼來挑戰他。先是法利塞人，他們本是個宗教性的團體，重視聖經和守梅瑟的法律，但卻問了一個政治性的問題——能否給凱撒納稅，耶穌的回答使他們啞口無言。現在又來了一批撒杜塞人，他們關心政治，有財有勢，願與羅馬人合作，並不熱衷默西亞的來臨，更不關心聖經的法律，卻來問一個宗教性的問題——人死後是否會復活。

撒杜塞人不相信有復活和梅瑟五書以外的舊約，他們用梅瑟五書申命紀中的一條法律去証明沒有復活，這法律說：一個人死了，沒有子嗣，他的弟弟應娶嫂子為哥哥立嗣。問題是如果七個兄弟都娶過這個婦人，復活時她應是誰的妻子呢？

其實這條法例早已不用，耶穌的時代，也有其他梅瑟法律是存而不用的，例如用石頭砸死犯姦淫的婦人就是有名無實的法律。撒杜塞人作此提問目的在為難耶穌，因為耶穌自稱：「我是復活」，所以他們問如果有復活，這問題怎去解決？同時，他們跟法利塞人也不咬弦，法利塞人甚至相信復活後還會生兒育女。所以這提問可說是

一石二鳥，順道取笑法利塞人。

耶穌首先指出，人不應把現世的生活投射到復活後去，以為現世我們結婚生子，來世亦然。復活的人是不婚不嫁的，婦人是誰的妻子已不再是問題。梅瑟是為了保存子嗣，好能繼承父業才訂下這例，但復活後，子嗣與父業問題已不存在，以這法律去否定復活亦無意義了。耶穌進而引用梅瑟五書出谷紀中天主對梅瑟所說的話，天主說：「我是亞巴郎的天主、依撒格的天主、雅各伯的天主」，既然天主如此自稱，而以色列人相信天主是活人的天主，則這些祖先仍然存在，怎能說沒有復活呢？光是從理論上看，耶穌的論據高明多了，難怪以辯論見稱的經師說：「師傅，你說得好」，肯定耶穌勝了。

復活是一個神秘的課題，不少人堅決否定之。當保祿在雅典向知識份子傳福音時，談到耶穌從死者中復活，周圍的人都笑了。今天有些經驗主義者或無神論者也認為人死如燈滅，一切盡在此生。

另一類人如孔子則選擇存而不論。孔子說：「知之為知之，不知為不知，是知也」，這是很老實的態度，他承認對這問題不了解，但又不願意花時間去追尋，寧可把精力放在現世，所以他說：「未知生，焉知死」。但不可知論者，始終不能阻止人心底對永恒的渴求，他們亦會講「精神不死」、「浩氣長存」，隱約間仍覺得生命不應就此完結。

另有些人相信死後有生命，而且和今生差不多。從前的帝王官賈會為死後的生命作準備，安排陪葬品和陪葬人；今天還有人將紙做的人、車等燒給死人，好讓他們在陰間裡使用。這屬於一廂情願的

做法。

基督徒相信人死後會復活，不過我們所講的復活是另一種生命，對於這新生命，聖經著墨不多，今天的讀經中，耶穌說屆時人不娶不嫁，不會再死，好像天使一樣；保祿在書信中亦提過人會得到一個不朽的身體、一個屬靈的生命；默示錄形容人要進入一個新天新地，那裡沒有眼淚、沒有悲傷——聖經論及復活的情況就只有這麼多。今日科學發達，幾乎事事皆可精準地把握，連帶死後的情況人也想清楚知道，忘記人的有限。死亡正顯示出人的有限性，打破人是萬能的神話，死後的生命更超出人理性的範圍，須靠信仰去把握。基督徒承認死後有生命，但知道這生命並不能以有限的語言精準地描繪出來，必須靠啟示去領悟，正如保祿所說：「天主為愛祂的人所準備的，是眼所未見，耳所未聞，人心所未想到的。」（格前2:9）這份神秘感更增加我們的嚮往，同時不會把一切希望放在此生。

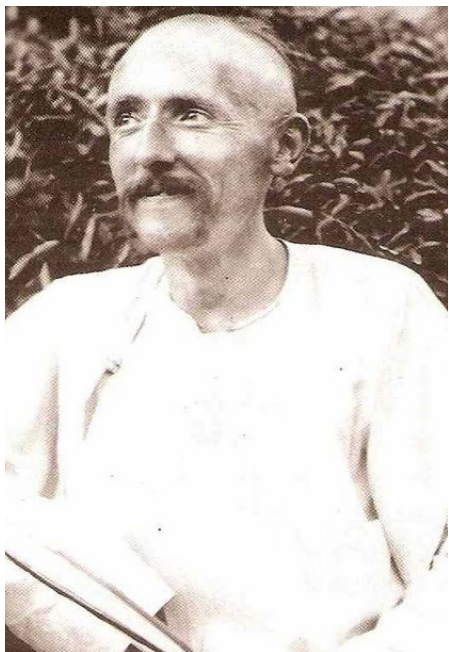
相信復活、相信永生會使我們充滿希望和愛心去生活。願今天的讀經，能使我們滿有信心地頌唸——「我期待死人的復活，及來世的生命，亞孟。」 ■



會祖傳

耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



初建救護隊

【以下繼續上期內容】次日清早，雷神父驅車赴保定，當晚到達。十七日早晨即到安國，派遣小兄弟們四處招人。第五天，在一個寒冷之日，雷神父將二十名小兄弟與二百四十位教友組成的救護隊，領到朱將軍面前，朱將軍不自覺地伸出了大拇指。但在火車與冬衣方面，朱將軍卻說無能為力，“擔負一切”成為空話。北平教友極力協助雷神父，成立「救護隊留平辦事處」，以說明救護隊。

還未開往前方，救護工作已開始，從車站拾回十幾名傷兵，安插在有關的醫院中。

雷神父到輔仁大學演講抗

戰救國，學生們聽後非常感動，立刻有幾名學生報名參加，其中有一位號稱“紈袴子弟”的學生，從不關心學習，更不會吃苦耐勞，聽演講後，情不自禁地說：“這次我的心被雷神父抓去了，我一定要參加抗戰工作！”

雷神父的救護隊到前方後，戰事已經停止，無救護工作可做。雷神父在「有工作就許我們做」的口號下，讓他的救護隊參加修路工作，後來為加強工作效能，將幾百名的救護隊分成四隊，加入熊希齡的「紅十字會」，分別在喜峰口、古北口到冷口一帶的前線，做著修路工作。雷神父來往於喜峰口、古北口、冷口、北平、天津、安國之間，一方面處理其他事件；一方面也為召集新隊員並辦理捐款事宜。當他路過遵化，為了拍有聲電影，人們請他講幾句話。他豪爽而堅定地說：“不要看我的鼻子，我的眼睛，雖是外國的，但我的心是中國的，我們抗日要抗到底！”他的左腿，因他往來慰問戰士與救護隊的奔波中，摔壞了。但他毫不在意，依然照常工作，直到救護隊結束，他才到醫院治療。

當時，日本已準備妥當，開始了攻勢，但我國政府因自知力量不足，不能與日本周旋到底，只得忍痛簽訂《塘沽協定》，國軍忍痛退出冀東地帶，成為日後冀東政府成立的張本；簽訂前夕，日本武裝部隊，與政府配合之下，猛烈

進攻，以期早日迫我屈服。我軍因有政府命令，不得激烈抵抗，且戰且退，其間頗有傷亡，救護隊也展開了他們久已期待的工作——救護傷兵，出入於槍林彈雨之中。雷神父除鼓勵並加強救護隊的工作精神外，還不斷照顧難民，為難民找食糧、找住處、找保障，所到之地，都要做些好事，百姓對他甚是感激。

一次，雷神父與他的修士以及一批救護隊，抬著百名左右傷兵，由前方退下，穿城而過，正好經過宗座代表公署，安童儀代辦在門前觀看，他情不自禁地鼓掌說：“太好了！這是真愛德的表現，這是護教最有力的工具！”教外人看到，他們素日對天主教不愛國“的成見，自然雲消霧散。

當時雷神父，不知不覺成為傳奇人物，人們稱他是“活神仙”，說他將日本飛機投下的炸彈，一腳踢開。雷神父向比國朋友寫信說：「看！我活著便成了小說中的人物了！」

五月二十九日，《塘沽停戰協定》簽字后，戰事停止，救護工作結束結束。

殘廢軍人教養院與已死隊

長城抗戰結束後，二十九軍官兵，因英勇殺敵，宋哲元將軍當時任二十九軍軍長，不忍傷兵流離失所，與雷神父計劃成立殘廢軍人教養院。雷神父相信，軍人們雖然殘廢，但仍可從事各種工作……

【未完待續】

天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

75 · 走在梵二大公會議所闢的路上

【以下繼續上期內容】羅馬聖座對東方集團的開放態度使得東歐國家的天主教處境獲得一點改善，羅馬教宗終於能在東歐國家任命主教。然而，這樣的改善一般而論只限於一點宗教自由而已。

全球天主教中心的羅馬除了對全世界政治與社會事務上開放之外，也在基督信徒的大公合一運動上為天主教徒敞開了許多條路。保祿六世教宗先後會晤了君士坦丁堡東正教領袖，埃及“科普特”教會宗主教，英國聖公會領袖等人。天主教法典關於天主教徒和異教徒通婚的規定也緩和寬容了許多。

世界基督教會大公委員會是個重要的組織，天主教會雖然不是成員，但是也改變昔日存疑的態度，派遣觀察員參與其事。其實，基督教會大公委員會所遇到的許多問題，也正是天主教關切的問題，這

個委員會支持世界許多地區受壓迫的人民爭取自由，例如為南非聯邦的黑人爭取平等，卻因此被某些政府控告它介入政治，也因為如此，有幾個成員教會團體退出這個組織。

除了與世界基督教會委員會建立友誼的關係之外，天主教會也在不同層次與範圍上也和誓反教各教會團體合作，發表共同的文件，例如一九七三年法國天主教主教團常務委員會便與法國誓反教聯合委員會共同發表有關武器交易的反省聲明；天主教也和誓反教聯合翻譯大公性的聖經；法國棟布（DOMBES）地區一個團體也連續發表文件，建議誓反教與天主教對某些要點在神學上取得協議，這些要點包括：對聖體聖事有相同的信仰；在教會職務上、在主教職權上、在聖神和教會與聖事上的調和；以及普世教會中的共融等等。

正當天主教和誓反教在多方面合作之際，在思想理論上的大公合一運動卻出現停滯的現象，或許因為在信理的關鍵問題上仍無法達致協議，無法獲得共識。比較年青一代的基督信徒希望各教會團體之間從事共同的活動，不必等到彼此在教義信理上獲得共識後，才攜手合作。

一九七四年，梵蒂岡召開第三屆世界主教會議，主題是向當代世界傳播福音。當然，向當代世界傳播福音的方式與途徑有很多，因人、因地而異，比方說先進國家的主教們在談到傳播福音這個問題時，首先關心的便是社會俗化、企圖從社會生活中排除基督信仰成份與色彩，以及無神論這些問題……

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

睡眠與患癌的風險 (三)

睡眠障礙與癌病的關係是雙向的，因而會形成惡性循環，對身體和心理的健康產生負面的影響，在癌病患者裡，睡眠障礙是一個經常發生和被低估的挑戰，睡眠障礙可因多個因素引起，包括痛楚、疲倦、抑鬱、焦慮、治療的副作用等，正在接受治療和仍存活的癌症病人比普通大眾經歷更多睡眠障礙，研究顯示癌症病人睡眠障礙的總體發病率為57.4 - 60.7%，高於普通大眾的9 - 33%，至於患上晚期的癌症病人，睡眠障礙的發病率更高達70.8%。出現在癌症病人的睡眠障礙包括難於入睡或保持睡眠的狀態、白天過度嗜睡等，為癌症病人提供舒緩睡眠障礙是改善病人生活質素的『全人健康照護』(Holistic Health Care)至關重要的部份，越來越明白良好的睡眠模式和某些癌病的治療效果的關係讓協助病人睡得更好是癌病護理不可或缺的部份。

歐洲腫瘤科學會(The European Society for Medical Oncology)建議為癌症病人在治療和存活的所有階段作定期的睡眠障礙篩查和評估，很多綜合癌症中心將睡眠評估和治療加入為癌病護理的基本組成部分，目標是改善病人的整體健康和治療的效果，這些癌症中心採用綜合方法，包括認知行為治療(Cognitive Behavioral Therapy，簡稱CBT，是一種針對改變思想與行為的心理治療)、放鬆技巧(relaxation technique)、睡眠衛生教育、及在有需要時服用藥物，美國睡眠醫學會(The American Academy of Sleep Medicine)宣佈：『睡眠是生物必然性(biological necessity)，睡眠不足和未經適當治療的睡眠障礙有損個人的健康和公眾安

全。』並強調需要更集中在睡眠健康，與均衡的飲食、適量的運動、健康教育、適時的治療、保健和工作安全並列。

基於睡眠對治療癌病效果的影響，醫生與病人都應明瞭優質的睡眠對症狀的控制和病情的進展都有好處，所以應採取適當的措施確保睡眠健康，包括例行睡眠質量評估、儘早提供協助和將睡眠專科醫生加入醫療團隊。

治療睡眠障礙，不要長期服用安眠藥，可採用認知行為治療。改善睡眠和促進整體健康，可按照以下根據香港大學心理學系的建議：

(一)維持一致的睡眠時間表，制定恆常規律的起床和就寢時間(包括在週末和假期)；

(二)創造最佳的睡眠環境：太光、太熱或冷、和受嘈音影響的環境都有損睡眠質素；營造暗淡、室溫適中及舒適的睡房有助睡眠的質素；

(三)睡前限制使用明亮的燈光和電視或電腦屏幕，在睡前應避免使用手機及電子器材，電子器材會發出大量藍光，藍光會減低睡眠荷爾蒙褪黑激素的分泌，影響睡眠的質素；

(四)定時運動：在日間參與不同的體育活動有助睡眠的質素，但避免在睡前兩小時進行劇烈的運動，否則會引起反效果；

(五)控制精神壓力：睡前預留三十至九十分鐘聽聽柔和的音樂或進行放鬆的活動，讓心靈舒緩下來；

(六)注意飲食：建立有規律的飲食習慣，研究指出消化的過程會影響睡眠質素，因此避免在睡前四小時進食，尤其是含高糖分的食物；

(七)善用午睡：可把睡眠時間安排於下午12-1點，午睡時間應儘量不晚於下午4時。合理睡眠長度應不多於30分鐘的上限。過長的午睡會影響夜間的睡眠。 ■



Photo by Greg Papas on Unsplash

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之六/6-高夏芳修女靈修選摘

惻隱之心，人皆有之 - 苦路上的善心者

高夏芳修女

【以下繼續上期內容】苦路第四處紀念耶穌在路上與他的母親瑪利亞相遇是福音中沒有記載的，但歷代教友都覺得瑪利亞不會在這個時刻讓她的愛子單獨受這非人所能負擔的苦，她一定會默默地陪伴著他，與他一起哀痛，一起履行天主奧妙的旨意。

苦路的第六處紀念的韋羅尼加也沒有在福音中出現，但在中世紀的傳說中有關這位女士用手帕去為耶穌擦臉的事蹟就流傳甚廣。按傳說，耶穌欣賞這善舉，把自己的面容留在手帕上。其實這婦女的名字VERONICA也是來自VERAICON(真像)，她的人與事，已混為一體。無論如何，她所作的是一件溫馨體貼的事，被耶穌悅納。

有幾位婦女一直跟隨耶穌，直到他被懸於十字架上，呼出最後一口氣，完成這最崇高，最悲壯的自我交付。這些婦女的名字在四福音的記載中有多少出入，其中有瑪利亞瑪達肋納，還有幾位母親：雅各伯和若瑟的母親、載伯德兒子的母親、她們是以母親的心腸及情懷站在十字架下的。當然，最突出的是若望所載耶穌的母親。在這本福音，瑪利亞常以「耶穌的母親」的身份及稱號出現，並非以她的本名瑪利亞。她站立在十字架旁，仰望自己的兒子，無聲無言。她的痛苦已超越了言語及淚水所能表達。耶穌就在這一刻把同樣立在十字架下的愛徒交給母親說：「女人，看！你的兒子！」在這愛徒身上他交託自己母親的，是他藉著痛苦死亡救贖了的全人類。他又把自己的母親，送給全人類作慈母，他對那門徒說：「看，你的母親！」被釘在十字架上的耶穌給他所心愛的人類送出了最後一件大禮物，他已把一切送出：他的言行，他的救恩訊息，他的體血，他的生命；現在他讓世人能分享他這份寶貴的母子之情。「他既然愛了世上屬於自己的人，就愛他們到底。」(若13:1)

耶穌死後被埋葬時，也有一些善心人出現。是一些頗有名望的富有人家。首先是阿黎瑪特人若

瑟，他暗中作了耶穌的門徒，現在他公開地為耶穌出面，向比拉多領取耶穌的遺體，又買了潔白的殮布，尊而敬之的把師傅的遺體包裹好，安葬在一個新鑿的墓穴內。按瑪竇描寫，這墓穴本是他為自己預備的(瑪27:59)，現在他不但慷慨地將之讓給耶穌，並引以為榮。耶穌一生清貧灑脫，生在郊野，死在小丘上；出生時睡在一個別人留下的餵食家畜的馬槽中，死後臥於一個別人送出的墓穴內，不過他無論生時死時都有愛的溫馨陪伴著。

另一個善心人就是尼苛德摩，若望讓人記得他就是那位夜訪耶穌的猶太首領(若3)，他已曾挺身而出在公議會中為耶穌作辯(若7:50-51)。現在他更公開地冒出，不怕閒言閒語，帶著沉甸甸的香料(若望說的一百斤，就大約等於三十公斤)，對耶穌厚禮相待，光明磊落地表示他的尊敬，他的愛戴。在聖誕的傳說中，有牛及驢在馬槽旁噓氣，讓聖嬰在嚴冬中不受寒；耶穌被埋葬時，有這份人情、友情為冰冷的墓穴注入一些溫暖。■



【未完待續】

**2025年十一月一日、二日教友奉獻收入 Donation of
1st & 2nd November 2025**

Regular: \$16,310.40
Building funds: \$6,339.50
All Souls: \$9,286.10

辦公室通知 Office Notice

- ** 十一月為煉靈月，奉獻箱設於諮詢處。
- ** 很感恩有善長為協助達成籌款目標，決定由11月3日起捐出配對Sharelife 教區公益金捐款，配對比例為1比1，請慷慨解囊，可網上捐獻或使用Sharelife信封，多謝大家慷慨支持。
- ** 下主日有第二次奉獻(為Shepherds' Trust)，敬請大家支持。

英文靈修網站 FORMED English spiritual website

Chinese Martyrs Parish has now subscribed FORMED (an English spiritual website) for a full year till 24 Feb 2026. Just sign up under Chinese Martyrs Catholic Church and create your own account under Parish Subscription. Website: <https://formed.org/parishes>

本堂已訂閱 'formed' 一年，這是一個英語靈修網站，有興趣的教友請參考。網址參見：<https://formed.org/parishes>

青少年兒童歌詠團(YOUNG VOICES)導師團隊

中華殉道聖人堂青少年兒童歌詠團(YOUNG VOICES)現邀請有興趣朋友加入我們的導師團隊。我們是每年9月至6月，星期六下午4至5時30分在聖堂地庫練習。有興趣加入的朋友，可到聖堂大堂的詢問處留下姓名或電郵cmccyoungvoices@gmail.com查詢。

程神父靈修講座

在信仰成聖的路上，或許是一條孤單的路.....但我們不必獨行。身為教友，你的使命是什麼？為了承傳信仰，我們又如何互相成為同行者？誠邀你一起參與這聚會，重新認識你的身份與使命，讓我們成為彼此的同行者。

講者：程神父

地點：中華殉道聖人堂 鮑思高禮堂

日期：2025年11月15日(星期六)

時間：

粵語：早上 10:00 至 12:00

國語：下午 2:00 至 4:00

報名方法請按：參加信仰同行聚會登記表

歡迎所有弟兄姊妹踴躍參加，一起聚會、聆聽、同

行。

哥倫布騎士-中華殉道聖人屬會#15463 百老匯-聖誕聯歡晚會

哥倫布騎士-中華殉道聖人屬會#15463，為感謝一群默默耕耘的堂區老友記，特在12月20日(星期六)，在鮑思高禮堂舉辦百老匯-聖誕聯歡晚會。免費招待100位聖堂的長者。免費餐券將會在11月23日和11月30日上午9-11時派送。請留意海報或宣傳。歡迎教友購票參加，與我們一起慶祝聖誕。餐券每位\$25，大小同價。備註：請自備餐具。

康樂組新一年的羽毛球活動

康樂組新一年的羽毛球活動 (Oct 2025 - Jun 2026)將於2025年9月21日(星期日)後接受報名。請send email to ckanthony3008@gmail.com報名。羽毛球活動地點及時間及費用：

St. Augustine Catholic High School
(2188 Rodick Rd, Markham L6C 1S3)
Every Friday 8:15 p.m. - 10:15 p.m.
Membership Fee: \$70

歡迎年滿12歲以上的天主教中華殉道聖人堂教友報名參加。費用、報名表格及詳情可在聖堂大堂羽毛球活動報告板索取及參閱。

星期六主日提前彌撒(燭光歌詠團)

現招收歌員，歡迎有興趣以歌聲讚美主的兄弟姊妹參加，不需經驗或樂理認識，請於彌撒前後與歌詠團聯絡！

成人慕道組及兒童慕道組

有意認識天主教信仰的朋友及你們四歲以上的子女，歡迎參加以下的慕道組聚會，成人與兒童會安排在不同的課室聚會。

成人慕道者 加慕道聚會後，傳道員會在適當時候安排慕道者參與主日彌撒，在主日彌撒的聖道禮後，神父會遣散慕道者離開教堂，由傳道員領慕道者到堂區的班課用十五至二十分鐘一起分享主日的福音。

報名請按：<https://forms.gle/kd1ezxMHaCE1575v7>
聚會時間：

粵語：星期三 7:30pm-9:00pm (傳道員安排參與在主日有遣散禮的彌撒)

粵語：星期四 7:30pm-9:00pm (傳道員安排參與在主日有遣散禮的彌撒)

粵語：星期六 4:15pm-5:45pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期六06:00pm)

粵語：星期日 9:00am-10:30am (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日11:00am)

國語: 星期日 2:00pm-3:30pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日12:40pm)

英語: 星期日 3:30pm-5:00pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日02:15pm)

主日學2025-2026 Sunday School new registration

主日學新學年在9月7日開課。主日上課時間:

幼兒班: 上午11:00 - 12:00 (地點: 二樓209室) 其他各班在主日上午9:30 - 10:30am

*二年班 (初領聖體班): 9:30 - 10:45am。

上課地點: 一年班: 204室; 二年班初領聖體班: B1地庫; 三及四年班: 209室; 五及六年班: B2地庫。

如有疑問, 請聯絡Bridget Hon: 416-617-8486, 或電郵: lshon@sympatico.ca

Sunday School will begin on Sept. 7, Sunday. Time schedule:

Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon on Room 209 2/F; other classes: 9:30 - 10:30 am; *Gr. 2 (First Communion class): 9:30 - 10:45

Venue: Gr. 1 on Room 204; Gr. 2: B1 on basement; Gr. 3 - 4 : Room 209; Gr. 5 - 6 : B2 on basement.

For enquiries, please contact: Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友, 恭迎耶穌聖心到自己的家庭, 將家庭奉獻給耶穌, 請耶穌為王。

請WhatsApp: 416-727-9449 或

電郵: sheshanlegion@hotmail.com 登記, 安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人, 認識天主, 光榮天主。在聖母領導之下, 聖母軍以祈禱, 積極的工作, 聖化自己的團員, 為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友, 請來看看, 參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團: 開會時間: 逢星期二1:30pm 203室

余山聖母之支團: 開會時間: 逢星期五下午六時202室

EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

EDGE/EDGE+: 第六至八班的初中生, 包括七年級的堅振班。

LIFE TEEN: 第九至十二班的高中生。

聚會時間: 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am - 12:30 pm.)。

EDGE/EDGE+: Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

LIFE TEEN: Gr. 9-12 youth in high school.

Gathering Time: Every Sunday 10:30am

-12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except

1st Sunday with Youth. Mass and Eucharistic

Adoration 11:00am -12:30 pm.

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者, 可以到堂區辦公室報名登記, 或致電905-294-1377

聯繫人: 詹修女



禧年玫瑰經敬禮

多倫多中華殉道聖人堂聖母軍在 2025 禧年內，每週一晚上在線舉行玫瑰經敬禮，為世界和平，貧困者，受壓迫者，罪人悔改及教會福傳使命祈禱，願天主的慈悲恩賜每個家庭，促進親人間的體諒包容，並恩澤社會。

邀請所有信徒參加此項特別活動，深入體驗天主的慈悲，期望在生活中實踐天主的愛和寬恕。以響應教宗的呼籲，成為有希望的朝聖者。在玫瑰經敬禮後，林康政老師將於每月兩次進行禧年信仰分享。

聚會：星期一晚上（網上祈禱會）

時間：7:50-9:00 PM（多倫多） GMT-05

Join Zoom Meeting

<https://us06web.zoom.us/j/83070331722?pwd=wXB1prDL7bbHOp9rYaaKpHmxyBFf8D.1>

Meeting ID: 830 7033 1722

Passcode: 710710

林康政博士簡介：

林康政老師的研究領域涵蓋天主教的教理、培育和神學。林老師擁有羅馬宗座拉特朗大學的牧靈神學博士學位，並在日本上智大學和美國天主教大學進行了教義與宗教教育的高等研究。此外，林博士曾於日本隱修院，深入研習聖本篤靈修和聖言誦讀，並在 2022 年宣發永願，成為米蘭基督君王俗世會的成員。

林博士在 90 年代曾在香港教區的禮儀及教理委員會服務，負責教理培育、教材編製及課程統籌工作，對信仰培育和教理課程作出貢獻。目前，林老師致力於各地華語教會進行培育、講座及教材編寫，旨在加深信徒對信仰生活的理解和實踐。



Knights of Columbus Keep Christ in Christmas

Poster Contest

Submission Due : November 24, 2025

Sponsor : Chinese Martyrs' Council 15463

Inquiry : cmcc.kofc.coloring@gmail.com

Guideline : www.koccmcc.org/coloring-contest/

*Note. The poster design contest requires a slogan, a paper size of 11×17 inches, and the following information: Student Name / Age / Email / Cell Phone, and Parents' Name / Email/ Cell Phone. This rule DOES NOT apply to the picture colouring contest.



Faith in Action



Isabella S.

5026 10/21

Family

在信仰成聖的路上， 或許是一條孤單的路… 但我們不必獨行。

身為教友，你的使命是什麼？
為了承傳信仰，我們又如何互相成為同行者？

誠邀你一起參與這聚會，
重新認識你的身份與使命，
讓我們成為彼此的同行者。



講者：程明聰神父

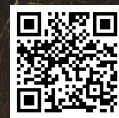
地點：中華殉道聖人堂 鮑思高禮堂

日期：2025 年 11 月 15 日（星期六）

時間：粵語：早上 10:00 至 12:00

國語：下午 2:00 至 4:00

報名方法：



歡迎所有弟兄姊妹踴躍參加，
一起聚會、聆聽、同行。

你是天主所愛的子女，祂因你而喜悅。

耶穌接受洗禮時，聖神降臨，天父宣告祂的身份與使命。

今天，透過洗禮，我們也成為天父鍾愛的子女、基督的門徒，承擔福傳的使命。

「你們要去，使萬民成為門徒。」（瑪28:19）

不論你是誰、身在何處，你都被召叫分享福音，活出信仰。即使我們不完美，天主依然願意透過我們傳遞祂的愛。

從今天起，勇敢走出去，成為希望的見證人，活出福傳使命！

主日停車通知

Sunday Mass Parking Notice

為方便教友參與主日彌撒，本堂區已向萬錦市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車，敬請各位善用這安排，並遵守交通規則。

To facilitate parishioners' participation in Sunday Mass, our parish has applied to the City of Markham for temporary on-street parking permission near the church. We kindly ask everyone to make good use of this arrangement and to observe all traffic regulations.

主日街道臨時准許泊車時間：8:00am – 10:00pm

📍 准許泊車地點

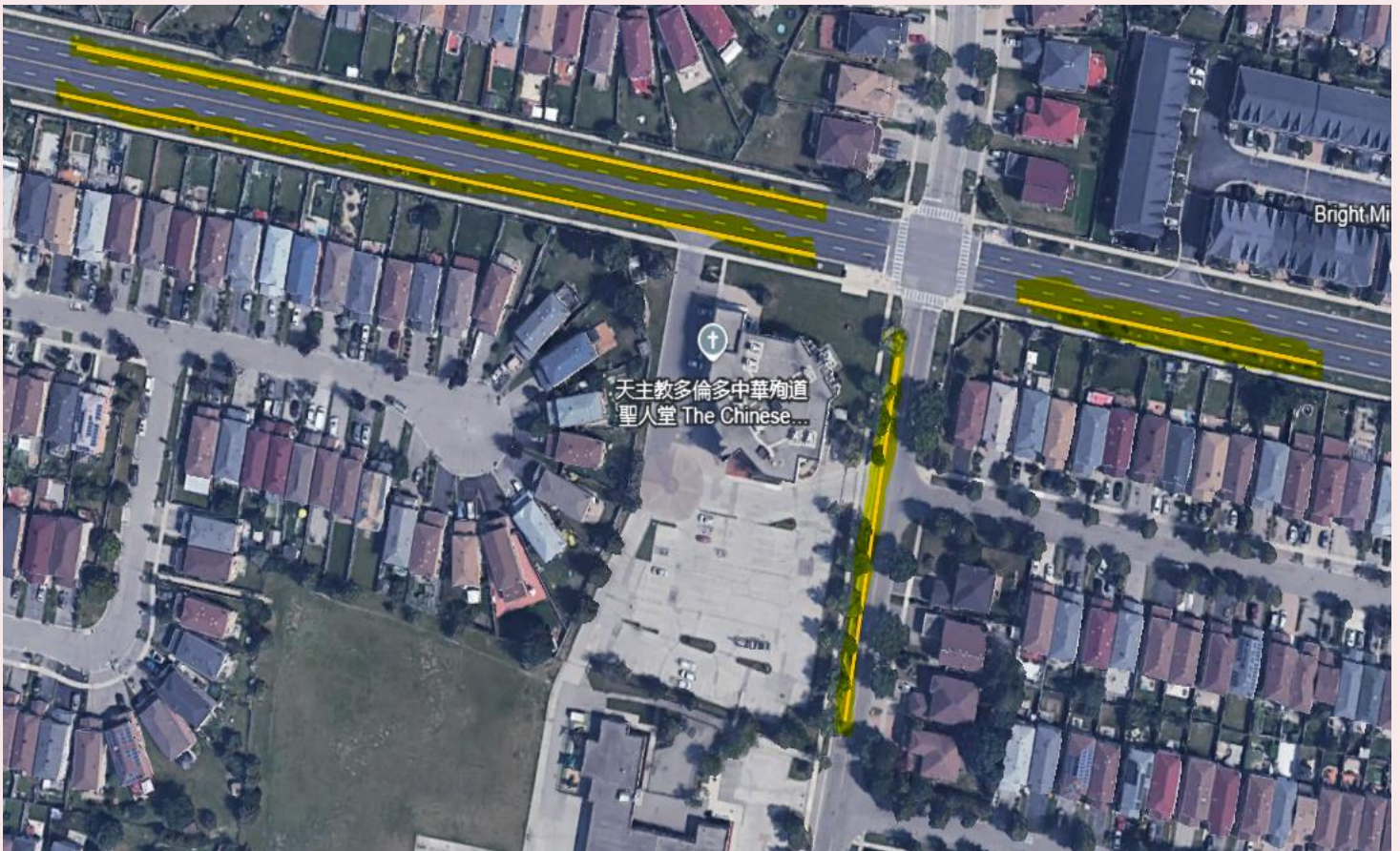
Locations Approved for Parking :

- ✅ Denison Street (聖堂對出一段)
- ✅ Featherstone Ave. (東邊一段)

***違規者接到告票或車輛被拖走，責任自負。**

***Violators may receive a ticket or have their vehicle towed at their own risk.**

📍 請參考地圖黃色劃線區域為可泊車位置



感謝合作！如有任何查詢，請聯絡堂區辦事處。

Thank you for your cooperation. Please contact the parish office for more information.



禧年禱文

我們的天父
願藉著祢的兒子耶穌基督，
我們的兄弟，
所賜給我們的**信德**，
以及聖神傾注在我們心中的**愛德**之火焰
在我們心中重新燃起
對你天國來臨的神聖**望德**。

願祢的恩寵改變我們，
使我們成為勤勞耕耘福音種子的人，
讓人類和宇宙得以發酵，
滿懷信心地期待
新天新地的到來
當邪惡的勢力被戰勝時，
祢的榮耀將永遠彰顯。

願禧年的恩寵
在我們這些**希望的朝聖者**心中，
重新燃起對天上神恩的嚮往，
願我們救主的喜樂與平安，
傾注在整個世界。

永受頌揚的天主
願讚美和榮耀永遠歸於你，直到永遠。

阿孟

Franciscus

(來源：禧年官方網站)



禧年禱文

我们的天父
愿藉着祢的儿子耶稣基督，
我们的兄弟，
所赐予我们的**信德**，
以及圣神倾注在我们心中的**爱德**之火焰，
在我们心中重新燃起
对祢天国来临的神圣**望德**。

愿祢的恩宠改变我们，
使我们成为勤劳耕耘福音种子的人，
让人类和宇宙得以发酵，
满怀信心地期待
新天新地的到来
当邪恶的势力被战胜时，
祢的荣耀将永远彰显。

愿禧年的恩宠
在我们这些**希望的朝圣者**心中，
重新燃起对天上神恩的向往，
愿我们救主的喜乐与平安
倾注在整个世界。

永受颂扬的天主
愿赞美和荣耀永归于祢，直到永远。

阿孟

Franciscus

(来源：禧年官方网站)



THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,
may the *faith* you have given us
in your son, Jesus Christ, our brother,
and the flame of *charity* enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed *hope*
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within both humanity
and the whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,
a yearning for the treasures of heaven.
May that same grace spread
the joy and peace of our Redeemer
throughout the earth.
To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.

Amen

Franciscus

堂區資料 Church Information

主任司鐸 Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell : (437) 429-6888
(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸 Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
frandrewdeng@gmail.com
Cell : (416) 418-7333
(週一-休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohngan@gmail.com
Cell : 647-990-0990
(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell : 437-218-3388
(週五-休假 Fri. off)

堂區修女 Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R:905-471-0743)
(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍 Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」 編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)